



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
Január 2016 | SK

ÚVODNÍK

EHSV –
spolupráca
s občanmi
v záujme
Európy



Milí čitatelia,

v roku 2015 Európa čelila množstvu výziev – kríze eura, politickej a hospodárskej nestabilite v niekoľkých členských štátoch a k tomu všetkému aj prílevu státisícov utečencov a prisťahovalcov do EÚ.

Navyše miera nezamestnanosti je stále príliš vysoká, najmä medzi mladými ľuďmi, vplyv zmeny klímy je citeľný a vo vzduchu visí hrozba terorizmu zo strany radikálnych islamistov.

V roku 2016 pôjde o veľa a k nájdeniu najlepších a správnych riešení musíme prispieť všetci.

Európa sa musí zreorganizovať – EÚ by mala fungovať ako dobre štruktúrovaný podnik, ktorý má silné a participatívne vedenie a ktorého činnosť je koordinovaná a zameraná na dosahovanie spoločných cieľov. Prioritou musí byť dokončenie hospodárskej a menovej únie, ktorá je nevyhnutným nástrojom pre priestor so spoločnou menou. V praxi sa musí začať uplatňovať skutočne európska azylová a migračná politika. Pred nami je náročný rok a nevyhnutné regulačné opatrenia musia byť zavedené okamžite.

Pri našej práci musíme vychádzať z reálnej situácie, nesmieme strácať odvalu a myslieť musíme hlavne na blaho európskych občanov. Občianska spoločnosť nám ukazuje cestu a Európsky hospodársky a sociálny výbor ako zástupca organizovanej občianskej spoločnosti zintenzívni svoje úsilie, aby sa náležite podieľal na tvorbe politik EÚ a zabezpečil tak, že sa európske politiky budú vykonávať za účasti občanov a v ich záujme.

Gonçalo Lobo Xavier
podpredseda EHSV pre komunikáciu

DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

17. – 18. februára 2016/
EHSV, Brusel:
plenárne zasadnutie EHSV

2 Migranti a utečenci
stredobodom pozornosti
na decembrovom plenárnom
zasadnutí EHSV

3 Holandské predsedníctvo
Rady EÚ sa zameria
na podstatné otázky

4 Pri zjednodušovaní
SPP sa treba riadiť
zdravým rozumom.
EHSV vo svojom stanovisku
žiada menej byrokracie
pre poľnohospodárov

Hrdinovia na bicykloch vyzvali politických činiteľov EÚ, aby si jediný deň vyskúšali, aké to je byť zdravotne postihnutým

Dňa 14. decembra 2015 usporiadal EHSV v spolupráci s OSN premietanie filmu *El desorden de los sentidos* (Zmätenie zmyslov) zachytávajúci príbeh dvoch mladých zdravotne postihnutých cyklistov Gerarda a Antonia zo Španielska, ktorí sa v roku 2013 vydali spolu so svojimi rodinami na bicykloch na púť po Ceste svätého Jakuba (Camino de Santiago). Tím teraz prišiel do Bruselu, aby prispel k zvýšeniu povedomia o ťažkostiach, s ktorými sa stretávajú osoby so zdravotným postihnutím pri svojej každodennej činnosti, a aby ovplyvnil budúce právne predpisy EÚ.

Podujatie zorganizované pri príležitosti nedávneho Medzinárodného dňa zdravotne postihnutých a len krátko po zverejnení nového Európskeho aktu bezbariérovosti bolo dôležitým medzníkom pre ľudí so zdravotným postihnutím v Európe. Filmový štáb a rodiny potvrdili, že ľuďom so zdravotným postihnutím a ich potrebám sa nevenuje dostatočná pozornosť. Obe rodiny v EHSV uviedli, že síce už veľa dosiahli, no niektoré úplne jednoduché veci v živote sú pre ľudí so zdravotným postihnutím aj naďalej veľkým problémom: prístup na verejné miesta, na trh



Irene Hens, filmová producentka, Alejandro González Salgado, režisér, Javier Luque, otec Antonia Luque Aumente, Gerardo Fernández Costa a jeho tréner Javier Pitillas

práce, k sociálnym či verejným službám je stále zložitý. Na otázku moderátora, pána Pavla Trantinu, člena EHSV a predsedu sekcie pre zamestnanosť, sociálne veci a občianstvo, ktorý pozval Gerarda a Antonia, aký jediný odkaz majú pre inštitúcie EÚ, reagoval Antoniov otec Javier Luque výzvou adresovanou politickým činiteľom EÚ, aby pred rozhodnutím o konečnom znení aktu bezbariérovosti strávili jeden deň v predstave, že sú zdravotne postihnutí.

„EÚ musí ešte veľa urobiť, aby sa dosiahol plný súlad s Dohovorom OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. Dlho očakávaný Európsky akt bezbariérovosti, ktorý zverejnila Európska

komisia, je krok správnym smerom, ale musíme zapojiť skutočných ľudí so zdravotným postihnutím, ako sú Gerardo a Antonio, a zaisťiť naplnenie ich potrieb,“ uviedol Pavel Trantina.

Začiatkom roka 2016 vypracuje EHSV stanovisko k novému Európskemu aktu bezbariérovosti a výpovede Gerarda a Antoniovho otca budú slúžiť ako inšpirácia pre jeho členov. EHSV takisto zriadil stálu študijnú skupinu, ktorej úlohou je sledovať vykonávanie dohovoru OSN, prispieť k tvorbe politik EÚ na túto tému a uľahčiť zapojenie občianskej spoločnosti, najmä organizácií zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím. (aj)

Cena EHSV pre občiansku spoločnosť za rok 2015: Päť organizácií ocenených za boj proti chudobe



Päť víťazných organizácií na plenárnom zasadnutí EHSV

Päť víťazných iniciatív je ukážkou práce, ktorú denne vykonávajú tisíce skupín dobrovoľníkov a MVO v celej Európe. Všetky víťazné projekty svojím spôsobom prispievajú k problematike chudoby, ktorá bola témou súťažného ročníka 2015. Nemecká

a fínska iniciatíva získali každá 11 500 EUR. Iniciatívy z Írska, Francúzska a Poľska dostali po 9 000 EUR.

Každá organizácia mala reagovať na otázku, čo bude táto cena znamenať pre jej činnosť.

1. cena Armut und Gesundheit in Deutschland (Nemecko)

„Vďaka tomu, že sme získali Cenu pre občiansku spoločnosť, sa posilnieli naše dobré meno, ktoré nám zabezpečuje finančné prostriedky na činnosť, ale upevní sa aj naše postavenie v politickej aréne v boji za zlepšenie zdravotnej starostlivosti pre ľudí v núdzi. Pociť stáť bok po boku s takou inštitúciou ako EHSV je uznaním práce našich ľudí.“

>>> pokračovanie na strane 2



Migranti a utečenci stredobodom pozornosti na decembrovom plenárnom zasadnutí

Migrácia a utečenecká kríza boli stredobodom pozornosti na decembrovom plenárnom zasadnutí EHSV. Zhromaždenie prijalo štyri stanoviská, ktoré sa venujú rozličným aspektom migrácie (pozri nižšie v rámci) počnúc Akčným plánom EÚ proti prevádzaniu migrantov a európskou migračnou agendou až po vytvorenie zoznamu bezpečných krajín pôvodu a mechanizmus krízového

premiestňovania. Okrem toho EHSV prijal uznesenie týkajúce sa utečeneckej krízy, ktoré čitateľom EHSV Info prinášame na tejto strane.

Podľa EHSV odlišné názory jednotlivých členských štátov EÚ na to, ako riešiť prílev státisícov utečencov a migrantov, jednoznačne ukázali, že Európa naliehavo potrebuje ozajstný spoločný

azylový systém a zosúladené postupy. Súčasná zložitá situácia si vyžaduje spoločné úsilie s cieľom zabezpečiť utečencom ubytovanie a rozdeliť si ich v rámci EÚ. EHSV sa domnieva, že nový mechanizmus premiestňovania by mal mať trvalý charakter. Takisto je dôležité, aby Európa zaistila bezpečnosť svojich hraníc spoločnými silami, a nie opatreniami jednotlivých štátov.

„Potrebujeme viac zodpovednosti, viac solidarity a viac Európy,“ tak znela spoločná výzva zhromaždenia EHSV na jeho plenárnom zasadnutí. EHSV pripomenul členským štátom, že Európska únia je postavená na vzájomnej solidarite všetkých členských štátov a že až donedávna tento systém veľmi dobre fungoval. (sma/dm)

Uznesenie EHSV na tému „Utečenci“

Európsky hospodársky a sociálny výbor na svojom plenárnom zasadnutí 9. a 10. decembra 2015 prijal 10. decembra toto uznesenie 174 hlasmi za, pričom 8 členov hlasovalo proti a 9 sa hlasovania zdržalo.

EHSV oceňuje významnú úlohu občianskej spoločnosti, pokiaľ ide o utečencov, ktorí utekajú z krajín zmiatanej vojny a zasluhujú si preto ochranu v súlade so Ženevskou konvenciou. Bez jej pomoci by v mnohých členských štátoch, kde bola kritická humanitárna situácia, hrozila skutočná katastrofa. Európsky hospodársky a sociálny výbor je priamo zaviazaný o tejto skutočnosti informovať a zaistiť, aby ju európske inštitúcie, vlády a ďalší politickí aktéri náležite zohľadňovali.

EHSV v súčasnosti organizuje informačné návštevy, aby sa stretol so zástupcami organizácií občianskej spoločnosti, ktoré pomáhajú utečencom v 11 členských štátoch (Maďarsko, Poľsko, Malta, Grécko, Nemecko, Rakúsko, Slovinsko, Bulharsko, Švédsko, Taliansko a Chorvátsko) a v Turecku, keďže tieto krajiny sú najviac vystavené prílevu utečencov. Výbor, ako orgán, ktorý v rámci európskych inštitúcií zastupuje organizovanú občiansku spoločnosť, bude sprostredkovávať názory a skúsenosti na európskej úrovni.

EHSV zastáva názor, že vzhľadom na súčasnú situáciu by EÚ mala vytvoriť bezpečné humanitárne koridory pre utečencov z krajín, ktoré postihla vojna a ohrozuje terorizmus, a mala by to urobiť v spolupráci s krajinami, kde sa títo utečenci najviac koncentrujú. Okrem toho musíme vytvoriť naozaj spoločný európsky azylový systém, ktorý bude vychádzať z postupov harmonizovaných v celej EÚ. To zahŕňa jednotné postavenie osôb, ktorým bol udelený azyl, ako aj vzájomné uznávanie rozhodnutí o azyle, spoločnú zodpovednosť a solidaritu, ako aj úsilie v oblasti premiestňovania a presídľovania a revíziu Dublinského nariadenia. Okrem toho sú potrebné solídne a spoľahlivé mechanizmy vyrovnávania záťaže, pričom stály, spravodlivý a záväzný kľúč rozdeľovania uchádzačov o ochranu medzi všetky členské štáty EÚ by bol prvým krokom v tomto smere. Vzhľadom na mimoriadne okolnosti a v súlade s Paktom stability a rastu, by dodatočné náklady na prijímanie utečencov nemali byť po dôkladnom preskúmaní vykazované ako schodok verejných financií členských štátov.

EHSV je takisto veľmi znepokojený súčasným oslabovaním schengenskej dohody a zásady voľného pohybu, keďže ide o jeden zo základných výdobytkov v prospech občanov EÚ. Je potrebné riadne zabezpečiť vonkajšie hranice schengenských krajín. Znovu-zavedenie vnútorných hraníc a stavanie múrov však nepomôže zblížiť európskych občanov ani upevniť občianstvo EÚ.

Takisto je nevyhnutné vypracovať okamžité opatrenia na riešenie hlavných príčin súčasného prílevu utečencov. EÚ musí v týchto otázkach spolupracovať s krajinami pôvodu a tranzitu a EHSV trvá na tom, že Komisia musí pri tejto spolupráci zaujať prístup založený na ľudských právach, a nie len na požiadavkách bezpečnosti. Na záver EHSV zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby do dialógu s tretími krajinami bola zapojená aj občianska spoločnosť.

EHSV, ktorý má dlhodobé skúsenosti s riešením problémov spojených s migráciou, v uplynulých rokoch hlavne prostredníctvom Európskeho fóra pre integráciu/migráciu, sa domnieva, že integrácia a začlenenie utečencov do našej spoločnosti musí byť obojstranný proces, v ktorom zásadnú úlohu zohrávajú sociálni partneri a ďalšie organizácie občianskej spoločnosti, spolu s vládami a miestnymi orgánmi. Prioritou by mal byť prístup na pracovný trh a, konkrétnejšie, uznávanie kvalifikácií a v prípade potreby poskytovanie odbornej a jazykovej prípravy. Európska únia by mala zaviesť súbor opatrení v hostiteľských krajinách a v EÚ s cieľom centralizovať žiadosti o zamestnanie, odbornú prípravu a uznanie zručností.

Aby sa podarilo dosiahnuť potrebný sociálny konsenzus v celej Európe, je nevyhnutné plne rešpektovať zásadu rovnakého zaobchádzania a sociálne práva tak občanov EÚ, ako aj utečencov v Európe, pričom by sa najzraniteľnejším z nich mala venovať osobitná pozornosť. Treba včas investovať do začlenenia utečencov do spoločnosti a trhu práce v snahe pomôcť im znovu vybudovať svoje životy, obmedziť riziko potenciálnych konfliktov s miestnym obyvateľstvom a predísť vyšším nákladom v budúcnosti. Kľúčom k úspechu sú primerané finančné prostriedky pre miestne verejné služby a občiansky dialóg medzi utečencami a miestnym obyvateľstvom.

Migračný balík

Na plenárnom zasadnutí v decembri 2015 boli prediskutované a prijaté tieto stanoviská:

● Akčný plán EÚ proti prevádzaniu migrantov (2015 – 2020)

EHSV podporuje akčný plán, odporúča však komplexnejší prístup, ktorý podrobnejšie stanovuje, ako bude EÚ ochraňovať obeť a pomáhať im. Odvoláva sa na generálneho tajomníka OSN, ktorý požaduje „zvážiť zvýšenie zákonných a bezpečných ciest do Európy“ a odporúča, aby sa Európskemu podpornému úradu pre azyl (EASO) udelili väčšie právomoci na výkon práce v členských štátoch, ktoré potrebujú osobitnú podporu, aby sa využil program udržateľného rozvoja s cieľom riešiť základné sociálno-hospodárske príčiny pašovania migrantov a aby sa venovala väčšia pozornosť systematickému financovaniu organizácií občianskej spoločnosti, ktoré poskytujú zásadnú pomoc migrantom.

Výsledok hlasovania – za: 176, proti: 3, zdržali sa hlasovania: 5

● Európsky zoznam bezpečných krajín pôvodu

EHSV odporúča stanoviť presné kritériá na posudzovanie toho, či by určitá krajina mala byť zaradená do zoznamu bezpečných krajín pôvodu, okrem iného na základe aktuálnych informácií od organizácií pre ľudské práva. EHSV sa domnieva, že koncepcia bezpečnej krajiny pôvodu by sa za žiadnych okolností nemala uplatňovať v prípade, ak sa porušujú demokratické slobody. Odporúča vytvoriť flexibilnejší mechanizmus zmien, ktorý umožní v primeranej lehote reagovať na meniace sa okolnosti v krajinách na zozname a považuje za potrebné umožniť organizáciám na ochranu ľudských práv, ombudsmanom či hospodárskym a sociálnym radám podať podnet na začatie konania na zmenu v zozname.

Výsledok hlasovania – za: 180, proti: 4, zdržali sa hlasovania: 6

● Európska migračná agenda

EHSV sa domnieva, že EÚ musí vytvoriť naozaj spoločný azylový systém, ktorý zahŕňa jednotné postavenie osôb, vzájomné uznávanie rozhodnutí o azyle, spoločnú zodpovednosť a vyrovnanie záťaže. Zastáva názor, že náklady, ktoré vzniknú, ak sa integrácia neuskutoční, vysoko prevyšujú náklady na integráciu a konštatuje, že na ochranu vonkajších hraníc je potrebné úsilie na európskej úrovni. Všetky vonkajšie politiky EÚ sa musia zameriavať na pomoc krajinám pôvodu, aby dosiahli primeranú úroveň bezpečnosti, stability a prosperity. Výdavky členských štátov súvisiace s prijímaním a integráciou utečencov by sa nemali započítavať do štrukturálnych rozpočtových deficitov.

Výsledok hlasovania – za: 161, proti: 10, zdržali sa hlasovania: 7

● Stály mechanizmus krízového premiestnenia v rámci dublinského systému

EHSV si želá, aby sa mechanizmus premiestňovania zriadený v reakcii na súčasnú utečeneckú krízu zahrnul do všeobecnej stratégie so stálym, spravodlivým a záväzným kľúčom rozdeľovania uchádzačov o ochranu medzi všetky členské štáty EÚ a vyzýva Komisiu a ďalšie inštitúcie EÚ, aby aktívne podporovali členské štáty pri vytváraní riadnych podmienok na integráciu premiestnených žiadateľov o azyl.

Výsledok hlasovania – za: 152, proti: 6, zdržali sa hlasovania: 13



Delegácia EHSV na návšteve Grécka – krízové prijímacie centrum v Eidomeni

Riadenie utečeneckej a migračnej krízy: EHSV plánuje do februára 12 informačných ciest

V rámci snáh o nájdenie spôsobu riešenia utečeneckej krízy v Európe organizuje EHSV sériu 12 návštev krajín s cieľom získať bezprostredné informácie od organizácií občianskej spoločnosti, ktoré sa priamo v teréne venujú migrantom a utečencom. Návštevy sa uskutočnia medzi decembrom 2015 a februárom 2016. Sú zamerané na získavanie informácií potrebných na vypracovanie možných stratégií na zvládnutie prílivu utečencov a stanovenie súboru osvedčených postupov a opatrení, ktoré môžu prispieť k bezproblémovému procesu prijímania, premiestňovania a/alebo integrácie utečencov. Návštevy sú súčasťou programu výboru s názvom „Going local“ a ich cieľom je identifikovať problémy a potreby, ako aj úspechy a osvedčené

postupy rôznych organizácií aktívne sa zapájajúcich do zvládania aktuálnej utečeneckej krízy.

Konečným zámerom návštev je prispieť odbornými informáciami založenými na dôkazoch k procesu prijímania politických opatrení EÚ v nadväznosti na stanovisko EHSV na tému *Európska migračná agenda: druhý vykonávací balík*. Návštevy uskutočňujú delegácie, ktoré pozostávajú z troch členov EHSV. Doteraz navštívili Rakúsko, Švédsko, Grécko, Maďarsko a Nemecko. V prvej polovici januára sa uskutočnili návštevy Chorvátska a Slovinska, zatiaľ čo do Talianska, Poľska, Bulharska, Turecka a na Maltu delegácie zavítajú v nadchádzajúcich týždňoch. (mm)

Pokračovanie zo strany 1

Cena EHSV pre občiansku spoločnosť za rok 2015: Päť organizácií ocenených za boj proti chudobe

Y-Säätiö (Fínsko)

„Takéto európske uznanie je veľmi dôležité, pretože je to silná motivácia pre našich pracovníkov. Okrem toho má význam aj na vnútroštátnej úrovni, čo je pre nás veľmi dobré, keďže to pomôže našu prácu viac zviditeľniť vo Fínsku. Posunie nás to na poprednejšie miesto medzi fínskymi MVO, ktoré pôsobia v tomto sektore.“

2. cena ANDES (Francúzsko)

„Ľudia v našej organizácii sú oddaní svojej práci. Fungujeme ako ozajstný tím a spolupracujeme s mnohými miestnymi združeniami dobrovoľníkov. Pracujeme s malými poľnohospodármi, príjemcami potravinovej pomoci a ľuďmi žijúcimi v neistých podmienkach. Pre každého z týchto ľudí je takáto cena zmysluplnou a veľmi potešujúcou odmenou – je to európske uznanie pre všetkých účastníkov tejto iniciatívy.“

Third Age (Írsko)

„Vďaka tomu, že sme získali Cenu pre občiansku spoločnosť, sa o svoj model môžeme podeliť

so širšou verejnosťou. Iniciatíva „Fáilte Isteach“ prináša účinné riešenie, ako pomôcť migrantom zlepšiť kvalitu svojho spoločenského a pracovného života, väčšmi sa podieľať na dianí vo svojej komunite a nadviazať pevné priateľstvá. Cena pre občiansku spoločnosť nám určite pomôže podeliť sa o túto jednoduchú, avšak efektívnu koncepciu s omnoho väčším počtom spoločenských celov v celom Írsku a prípadne aj v EÚ.“

Barka – Fundácia pomoci vzajnej (Poľsko)

„Vďaka tejto cene sa výrazne upevní úloha nadácie Barka v rozvoji sociálneho hospodárstva v medzinárodnom meradle. Nedávno sa na nás obrátili MVO a inštitúcie z Macedónska a Srbska, ktoré by chceli poľský systém vytvárania miestnych partnerstiev, stredísk sociálnej integrácie a sociálnych podnikov zaviesť vo svojich spoločnostiach. Nadácia Barka spolupracuje aj s africkou diasporou v Európe a s miestnymi spoločnosťami v Keni a Etiópii.“ (sg)

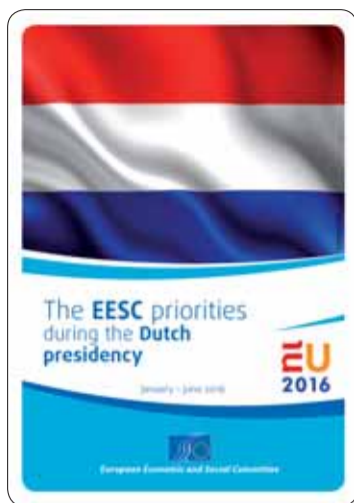
Holandské predsedníctvo Rady EÚ sa zameria na podstatné otázky

Prvého januára 2016 prevezme Holandsko od Luxemburska predsedníctvo Rady EÚ. Viest' Radu Európskej únie v napätých situáciách značnej masovým prílevom utečencov a migrantov, hrozbou teroristických útokov, historicky najnižšou podporou EÚ zo strany verejnosti a nadchádzajúcim britským referendum.

„Únia, ktorá sa zameriava na základné otázky, Únia, ktorá sa zameriava na rast a zamestnanosť prostredníctvom inovácií a Únia, ktorá nadväzuje kontakty s občianskou spoločnosťou“ – tak znejú hlavné zásady holandského predsedníctva, ktoré si stanovilo nasledovné priority:

- **Migrácia a medzinárodná bezpečnosť**
- **Európa ako inovátor a tvorca pracovných miest**
- **Zdravé financie a silná eurozóna**
- **Politika v oblasti klímy a energetiky zameraná na budúcnosť**

EHSV sa zhoduje s holandskou vládou v kladení dôrazu na rast a zamestnanosť. Predseda EHSV Georges Dassis rovnako privítal, že holandská vláda vyzvala na vybudovanie „zjednocujúcej Únie“ a trvá na základných hodnotách a potrebe verejnej podpory a predovšetkým na potrebe „aktívneho zapojenia obyvateľstva a organizácií občianskej spoločnosti.“ „Ak si holandské predsedníctvo zvolí toto za svoj cieľ a bude v tomto duchu predsedáť Rade a ak sa bude môcť hrdiť tým, že si vypočulo občiansku spoločnosť, potom bude výbor pripravený nielen rýchlo reagovať na akúkoľvek žiadosť o vypracovanie stanoviska, ale bude pre predsedníctvo najsilnejším spojencom.“ (Pozri brožúru *Priority EHSV počas holandského predsedníctva – január – jún 2016*).



Holandské predsedníctvo Rady EÚ požiadalo EHSV o vypracovanie prieskumných stanovísk na tieto témy:

- Vonkajší rozmer energetickej politiky EÚ;
- Udržateľné potravinové systémy;
- Fórum európskej občianskej spoločnosti v oblasti trvalo udržateľného rozvoja;
- Integrácia utečencov v EÚ;
- Boj proti chudobe;
- Meniaci sa povaha pracovnoprávných vzťahov a ich vplyv na zachovanie životného minima;
- Inovácia ako hnacia sila nových hospodárskych modelov;
- Hospodárstvo spoločného využívania zdrojov a samoregulácia;
- Spravodlivejšia mobilita pracovnej sily v EÚ;
- Budúcnosť mestskej agendy EÚ;

Dokončenie týchto stanovísk je naplánované na jar 2016. (dm/amw)

EHSV víta stratégiu Európskej komisie v oblasti letectva a požaduje jej rýchle zavedenie do praxe

Letecká doprava má širokospektrálny dosah na hospodársky rast. Systém leteckej dopravy prináša výhody aj mimo bezprostredného leteckého priemyslu. Letecké odvetvie zamestnáva v EÚ takmer 2 milióny osôb a európskemu hospodárstvu každoročne prináša 110 miliárd EUR.

Európska komisia stanovila vo svojej Stratégii v oblasti letectva pre Európu štyri priority: dostať EÚ na pozíciu popredného aktéra v medzinárodnej leteckej doprave a súčasne zaručiť rovnaké podmienky; odstraňovať obmedzenia rastu vo vzduchu aj na zemi; zachovať prísne normy EÚ v oblasti **bezpečnosti, ochrany, životného prostredia, sociálnych otázok a práv cestujúcich**; dosiahnuť pokrok z hľadiska inovácie, digitálnych technológií a investícií.

V septembri 2015 EHSV načrtnol súbor konkrétnych krokov, ktoré sú nevyhnutné na vytvorenie **Integrovannej politiky EÚ v oblasti leteckej dopravy**. V záujme konkurencieschopnosti **potrebuje EÚ ucelenú a komplexnú stratégiu v oblasti letectva**, ktorá umožní odstrániť zbytočnú záťaž poškodzujúcu hodnotovú sieť leteckej dopravy, pomôže dosiahnuť globálny konsenzus v otázke udržateľnosti a bude odrážať hodnoty európskych občanov a podnikov. „EHSV vo svojom stanovisku určil šesť oblastí, v ktorých treba konať, aby sa posilnila konkurencieschopnosť: bezpečnosť, prepojitelnosť, inovácia, udržateľnosť, sociálny rozmer



© Newland / Shutterstock.com

a celosvetová hospodárska súťaž. Úspech bude závisieť od uplatňovania v praxi. Na to, aby sa to podarilo, potrebujeme spoluprácu a zapojenie všetkých predstaviteľov hodnotového reťazca v leteckom odvetví,“ povedal Jacek Krawczyk, spravodajca stanoviska EHSV na tému „**Integrovaná politika EÚ v oblasti leteckej dopravy**“.

Anne Demelenne, spravodajkyňa stanoviska EHSV na tému „**Sociálny damping v európskom civilnom letectve**“, ktoré bolo takisto prijaté v septembri, uvítala návrh Európskej komisie posilniť sociálnu agendu a vytvoriť vysokokvalitné pracovné miesta v leteckej doprave. Zdôraznila však, že na boj proti sociálnemu dampingu by sa malo vyvinúť viac úsilia. (sg)

Čo TTIP ponúka sociálnym partnerom?

EHSV sa zasadzuje za konštruktívny dialóg so sociálnymi partnermi



Predseda Európskeho parlamentu Martin Schulz a predseda EHSV Georges Dassis na konferencii o TTIP

EHSV pozval v novembri 2015 európskych sociálnych partnerov na diskusiu o transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP), o ktorom v súčasnosti rokujú Spojené štáty americké a Európska únia. Účastníkmi tejto diskusie boli aj eurokomisárka zodpovedná za obchod Cecilia Malmström, predseda Európskeho parlamentu Martin Schulz, luxemburský premiér Xavier Bettel, predseda EHSV Georges Dassis a ďalšie osobnosti. Diskusia ukázala, že mnoho otázok zostáva zatiaľ nezodpovedaných. Účastníci požadovali transparentnosť rokovaní, podrobné informácie, ktoré jasne ukážu výhody a nevýhody TTIP, a väčšie zapojenie sociálnych partnerov.

Predseda Dassis načrtnol svoju predstavu prijateľnej dohody s USA: „Úspešná dohoda o TTIP by podľa mňa mala priniesť hospodárske príležitosti malým, stredným i veľkým podnikom rovnako v USA, ako aj v Európe. Mala by zabezpečovať pracovné miesta a podnecovať vytváranie pracovných príležitostí a súčasne zaručiť práva pracovníkov, sociálnu ochranu a dialóg. Podľa takejto dohody medzi dvomi najväčšími ekonomickými veľmocami by sa mali formovať environmentálne a sociálne normy na celom svete. V hre je veľa, a preto je dôležité zapojiť sociálnych partnerov. Táto dohoda musí spočívať na sociálnej a udržateľnej agende a nepripustíme žiadne zníženie noriem.“

Jacek Krawczyk dodal: „Kapitola o udržateľnom rozvoji musí zahŕňať riadny monitorovací mechanizmus občianskej spoločnosti. Zapojenie občianskej spoločnosti do monitorovania TTIP je nevyhnutné.“

Gabriele Bischoff zdôraznila, že dôležité je aj množstvo a kvalita nových pracovných miest: „Musíme byť schopní zvážiť výhody a riziká a prijať potrebné opatrenia na minimalizáciu negatívnych dôsledkov.“

Podľa Lucu Jahiera sú rokovania o TTIP „najtransparentnejšími rokovania, aké kedy EÚ viedla.“ (sma)



Kathleen Walker Shaw, spravodajkyňa EHSV k smernici EÚ o právach obetí, Maggie Hughes a Levent Altan, výkonný riaditeľ organizácie Victim Support Europe

EHSV usporiadal 19. novembra 2015 diskusiu o uplatňovaní smernice EÚ o právach obetí. Na diskusii sa zúčastnila aj pani Maggie Hughes, ktorej syn Robbie utrpel počas brutálneho útoku v Grécku doživotné poškodenie mozgu. Keď pani Hughes zistila, že jej ani jej synovi nebude poskytnutá žiadna pomoc, podpora či poradenstvo, rozhodla sa bojovať za práva obetí.

Vďaka tomuto úsiliu sa jej v roku 2012 podarilo s pomocou EHSV ovplyvniť legislatívu EÚ

na podporu obetí trestných činov v EÚ. Smernicu na ochranu práv obetí by mali začleniť do svojich právnych predpisov všetky členské štáty a občania by mali mať možnosť uplatňovať svoje práva na individuálne posúdenie svojej situácie a ohľaduplné zaobchádzanie, na zrozumiteľné informácie o svojich právach a svojom prípade a tiež na prístup k podpore a ochrane obetí.

Na prípad Robbieho Hughesa upozornila inštitúcie EÚ ako prvá spravodajkyňa EHSV na tému tejto smernice pani Walker Shaw, a to počas vypočutia EHSV v roku 2011. Vyjadřila spokojnosť so zavedením smernice na podporu a ochranu občanov v núdzi a oznámila, že je odhodlaná naďalej monitorovať jej implementáciu v členských štátoch, aby sa tieto práva skutočne uplatňovali.

Pani Maggie Hughes ocenila, že tieto nové práva konečne zabezpečia občanom v celej Európe náležitú ochranu, akú obeť trestných činov potrebujú. Pán Levent Altan, výkonný riaditeľ organizácie Victim Support Europe, poukázal na úsilie, ktoré táto organizácia vyvíja, a vyzval členské štáty, aby obetiam poskytovali psychologickú a praktickú podporu a pomáhali im tak zotaviť sa. (cad)

Slubný začiatok dohody COP 21

Zdá sa, že tlak zo strany občanov a občianskej spoločnosti v Európe a inde vo svete konečne dokázal presvedčiť popredných svetových predstaviteľov, aby podpísali dohodu a prijali kroky na udržanie nárastu globálnej teploty pod hranicou 2 °C – a ideálne pod 1,5 °C v porovnaní s úrovňou v roku 1990.

„Podpis úplne prvej celosvetovej dohody o zmene klímy je historickým okamihom. Predstavuje dôležitý míľnik pri prechode na nízkouhlíkové hospodárstvo,“ uviedol predseda EHSV Georges Dassis vo svojej prvej reakcii na parížsku dohodu. EHSV sa angažuje v oblasti zmeny klímy už dlhé roky, sleduje rokovania a vypracúva odporúčania pre tvorcov politiky EÚ. Teraz je pripravený plne sa zapojiť do spoločného úsilia, ktoré má pre našu planétu zásadný význam.

Občianska spoločnosť ako hybná sila pri uplatňovaní parížskej dohody

V mnohých spoločenstvách v celej Európe i mimo nej už občania a organizácie občianskej spoločnosti presadzujú udržateľné zmeny. Zohrávajú kľúčovú úlohu pri zintenzívňovaní činnosti a urýchľovaní prechodu na nízkouhlíkové



Predseda EHSV Georges Dassis s účastníkmi panelovej diskusie na parížskej konferencii o klíme 2015 (COP 21)

hospodárstvo. Rozhodne sa môžu zásadným spôsobom zapojiť do uplatňovania rozhodnutí, ktoré boli prijaté v Paríži.

Medzinárodné spoločenstvo musí využiť dynamiku tejto historickej dohody a začať ju premieňať na konkrétne opatrenia. (sma)

Pri zjednodušovaní SPP sa treba riadiť zdravým rozumom

EHSV vo svojom stanovisku žiada menej byrokracie pre poľnohospodárov

© Kirill Trubitsyn / Shutterstock.com



EHSV oceňuje, že si Európska komisia za jednu z priorit stanovila zjednodušenie vykonávania spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP). Väčšiu transparentnosť a právnú istotu by malo sprevádzať zníženie byrokracie pre poľnohospodárov, iných príjemcov, organizácie výrobcov a správne orgány členských štátov. Zjednodušená SPP sa čo najrýchlejšie musí zaviesť do praxe a poľnohospodárom treba poskytnúť potrebnú pomoc v podobe informácií a školení.

Z celkového rozpočtu EÚ pripadá na SPP 38 %. Je dôležité mať presné pravidlá, ktorými sa bude riadiť využívanie týchto peňazí, a súčasne predísť nadmernej regulácii. Posúdenie, ktoré dala EK vypracovať, ukázalo, že v dôsledku predchádzajúcej reformy administratívna záťaž vzrástla o 15 až 20 %.

EHSV odporúča predložiť návrhy na základe zoznamu prioritných opatrení zameraných na zjednodušovanie, ktorý vypracovala Rada pre poľnohospodárstvo a predsedníctvo Rady EÚ. Podľa výboru je mimoriadne dôležité preskúmať koherentnosť súčasných požiadaviek, a najmä ich vplyv na životné prostredie, bezpečnosť a dostupnosť potravín a vytváranie pracovných miest. Vďaka tomu bude možné určiť, ktoré požiadavky sú potrebné a ktoré treba upraviť alebo vypustiť. Výbor odporúča bojovať proti byrokracii tým, že sa umožní zrušiť existujúce pravidlá, keď budú prijaté nové.

EHSV oceňuje snahu o ekologizáciu priamych platieb v rámci reformy SPP, avšak pri uplatňovaní ekologizačných pravidiel požaduje väčšiu flexibilitu. Tá by umožnila zohľadniť neočakávané vonkajšie okolnosti, ako napríklad poveternostné podmienky, suchá alebo výkyvy cien, v dôsledku ktorých je ťažké, či dokonca nemožné tieto opatrenia uplatňovať.

Vo všeobecnosti sa pripúšťa, že nedodržanie pravidiel treba trestať. Inšpekcie a prípadné pokuty musia však byť primerané sumám, ktoré príjemcovia dostávajú, a rozsahu porušenia pravidiel.

Stanovisko EHSV bolo prijaté na decembrovom plenárnom zasadnutí 196 hlasmi za, pričom 9 členov hlasovalo proti a 26 sa hlasovania zdržalo. (sma)

UŽ ČOSKORO V EHSV

„Vaša Európa, váš názor“ 2016, EHSV, 17. a 19. marca 2016

Dajme slovo mladým ľuďom



EHSV, ktorý je hlasom organizovanej občianskej spoločnosti, sa už siedmy rok po sebe zasadzuje za to, aby boli vypočuté názory, skúsenosti a nápady mladej generácie.

EHSV pozve mladých ľudí vo veku 16 a 17 rokov z celej EÚ a prvýkrát aj z piatich kandidátskych krajín (Albánska, Turecka, Čiernej Hory, Srbska a bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko) do Bruselu na diskusiu o dôležitej téme **migrácie**.

Počas utečeneckej krízy sme boli svedkami prejavovania obrovskej ľudskej dobrostrednosti a solidarity zo strany európskej verejnosti. Za politiky v oblasti prisťahovalectva sú síce zodpovedné vlády, integrácia si však vyžaduje aj zapojenie občianskej spoločnosti, napríklad na pracovisku, v školách a miestnych komunitách.

Z každej krajiny bude vyžrebovaná jedna škola. Traja študenti a jeden učiteľ z každej vylosovanej školy prídu do Bruselu, **aby tu spolupracovali, diskutovali a navrhovali praktické opatrenia, ktoré by mohli byť prijaté v školách, kluboch a pod. s cieľom pomôcť mladým migrantom účinnejšie sa integrovať, ako aj zvyšovať povedomie verejnosti o význame dobrej integrácie utečencov, predovšetkým mladých.**

V rámci príprav na toto podujatie a diskusie v Bruseli budú môcť študenti využiť pomoc **členov EHSV**, ktorí navštívia vybrané školy, aby študentom priblížili prácu a aktivity EHSV, ako aj jeho postoj k migrácii a utečeneckej kríze. (fgr)

NOVÁ PUBLIKÁCIA

ZISTITE, ČO PRE VÁS MÔŽE UROBIŤ EHSV

Všeobecný leták „Zistite, čo pre Vás môže urobiť EHSV“ bol aktualizovaný na začiatku nového funkčného obdobia EHSV v októbri 2015. Francúzska, nemecká a anglická verzia je už dostupná v tlačenej podobe. Ostatné jazyky budú dostupné v krátkom čase.

Výtlačky tejto publikácie si možno vyžiadať na adrese vipcese@eesc.europa.eu.

Ďalšie informácie na stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.publications.30561>



STRUČNE

Expert EHSV na hospodárstvo spoločného využívania zdrojov zastupoval výbor v Južnej Kórei

Člen EHSV a spravodajca stanoviska o hospodárstve spoločného využívania zdrojov **Bernardo Hernández Bataller** zastupoval EHSV na medzinárodnom fóre venovanom rozvoju sektora služieb s názvom „Rozširovanie hospodárstva spoločného využívania zdrojov – problémy a riešenia“, ktoré sa konalo 19. a 20. novembra v Južnej Kórei. Fórum bolo pre účastníkov jedinečnou príležitosťou podeliť sa o výsledky výskumu a skúsenosti v oblasti hospodárstva spoločného využívania zdrojov. Podujatie tiež poskytlo priestor na prediskutovanie pokrokových postupov uplatňovaných na celom svete a vypracovanie funkčných regulačných opatrení na ochranu a posilnenie odvetvia hospodárstva spoločného využívania zdrojov. Účastníci konferencie ocenili skutočnosť, že pán Hernández Bataller ako jediný rečník predstavil európsky pohľad na túto problematiku. Podrobnejšie informácie o príspevku EHSV k otázke hospodárstva spoločného využívania zdrojov nájdete v stanovisku EHSV na tému *Spotreba založená na spolupráci alebo participácii: model udržateľnosti pre 21. storočie*. (sg)



Člen EHSV Bernardo Hernández Bataller (tretí zľava) na medzinárodnom fóre venovanom rozvoju sektora služieb 2015

Summit Euromed: Dialóg občianskej spoločnosti v Stredozemí – most k solidarite

Tuniské Kvarteto pre národný dialóg môže slúžiť ako vzor

„Je načase, aby štáty európsko-stredozemskej oblasti konečne plnili záväzky prijaté v Barcelone.“ Na tom sa jednomyselne zhodli účastníci 20. summitu Euromed, ktorý EHSV zorganizoval 30. novembra pri príležitosti 20. výročia začatia barcelonského procesu.

„Stabilizácia regiónu a jeho bezpečnosť musia ísť ruka v ruku s jeho hospodárskym a sociálnym rozvojom. Základom každého rozhodnutia musí byť bezpečnosť obyvateľov,“ uviedol predseda EHSV Georges Dassis na začiatku rokovania.

V spoločnom vyhlásení sa vyzýva na zlepšenie vzdelávania, rozšírenie príležitostí pre mladých ľudí a ženy v tomto regióne a uznávanie združení občianskej spoločnosti, ktoré vychádzajú z demokratických zásad. V dokumente sa požaduje aj skutočná spoločná migračná a azylová politika (bližšie informácie sú uvedené na internetovej stránke EHSV).

Zástupcovia občianskej spoločnosti sa zaviazali, že budú pokračovať v spolupráci pri monitorovaní novej európskej susedskej politiky a že zintenzívnia svoje úsilie v oblasti zmeny klímy v súvislosti s konferenciou COP 22, ktorá sa uskutoční v Maroku. (sma)

Redakčná rada:

Alun Jones (šéfredaktor)
Daniela Marangoni (dm)

Do tohto čísla prispeli:

Alun Jones (aj)
Anne-Marie Wiersma (amw)
Caroline Alibert-Deprez (cad)
Daniela Marangoni (dm)
Fabiola Giraldo Restrepo (fgr)
Jonna Pedersen (jp)
Milen Michev (mm)
Siana Glouharova (sg)
Silvia M. Aumair (sma)

Celková koordinácia:

Agata Berdys (ab)

Redakčná uzávierka: 4. januára 2016

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors,
99 Rue Belliard,
1040 Brusel, Belgicko
Tel.: +32 2 5469476
Fax: +32 2 5469764
Email: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 6 500 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde vo februári 2016

Január 2016 / 1



Úrad pre publikácie